

留学生交流・指導研究

Journal of International Student Advisors and Educators

Volume

23

2020

COISAN

Council of International Student Advisors of National Universities

国立大学留学生指導研究協議会

留学生交流・指導研究

Journal of International Student Advisors and Educators

Volume

23

2020

COISAN

Council of International Student Advisors of National Universities

国立大学留学生指導研究協議会

留学生交流・指導研究

Journal of International Student Advisors and Educators

Volume 23 / 2020

はじめに 中本進一・・・ 3

■投稿論文

【研究論文】

・留学生のキャンパス風土の知覚様式の検討 大西晶子・・・ 7

【研究ノート】

・外国人材の自己実現から見る日本社会の異文化受容力
—日系企業に就職した東・東南アジア出身・元留学生たちの追跡調査から— 中本進一・・・ 23

・教員研修留学生にとっての日本留学の長期的成果と課題
—ラテンアメリカ出身者への聞き取り調査から— 田中京子・・・ 37

・大学の国際教育交流部署における非正規事務職員のキャリア形成
—国立大学法人に勤務する4名のライフストーリーから— 渡部留美・・・ 51

・歴史空間論的に捉える大学の国際化
—国立大学「留学生センター」からの眺め— 高橋彩・・・ 65

・Similarities and Differences in Advising
International Baccalaureate Students and International Students MAHMOOD Sabina・・・ 81

【実践報告】

・多様なバックグラウンドを持つ学生が共に学ぶ人権教育
—国際共修授業の効果と課題— 高橋美能・・・ 93

【調査報告】

・学外における留学生の生活行動把握の試み—活動日誌及びGPSを用いた調査結果から—
岸田由美・大澤脩司・カンピラパーブスネート
藤生 慎・宮崎悦子・田中京子・・・ 107

投稿論文英文要旨・・ 123

■報告

【第9回留学生交流・指導研究会報告】

研究会報告・・ 133

実践報告1：イギリスの大学の学生と東北大学の学生のオンライン交流の意義と効果
—双方の学生が共に取り組むプロジェクトを事例に挙げて— 高橋美能・・・ 135

実践報告2：合理的配慮を必要とする交換留学生の受け入れに関する課題
—修学上の支援を中心として— 松本久美子・・・ 137

実践報告3：教員による派遣留学相談の実践報告
—4年間を通じた気づきと今後の課題— 中野遼子・・・ 139

研究発表1：英語プログラムに対する学生支援の検討
—留学生の進路・生活相談アンケートを基に— 坂井伸彰・・・ 141

【2020年度研究協議会報告】

第一回研究協議会（東京大学）2020年9月8日（火）・・・・・・・・・・・・・・・・ 145

第二回研究協議会（大阪大学）2021年2月8日（月）・・・・・・・・・・・・・・ 147

付 録・・ 149

国立大学留学生指導研究協議会規約、2020年度役員、入会案内、入会申込書、
『留学生交流・指導研究』第24号投稿規程・編集規程

編集後記・・ 167

はじめに

『留学生交流・指導研究』23号発刊によせて

中本 進一

COISAN代表幹事
埼玉大学国際本部・留学生相談室

COISANジャーナル『留学生交流・指導研究』（第23号）をみなさまにお届けできますこと、大変うれしく存じます。

ご存じの通り、昨年来のコロナ禍は、国際教育交流の分野においても多大な影響をもたらしています。しかし各大学においてオンラインなどの手法を中心に教育交流プログラムの試行錯誤、創意工夫が活発に行われていたことが、2回の協議会（2020年9月8日於・東京大学、2021年2月8日於・大阪大学）で明らかになりました。東大協議会では、事前アンケートを実施され、その結果を元に大西晶子先生には各大学の状況を総括しご報告いただきました。また、阪大協議会では、有川友子先生に「COVID-19禍の留学生の受け入れの状況と今後～Part 2」として、この一年での教育交流状況の変化から今後の展開予想の議論を深めていただきました。ZOOM開催という初めての試みにもかかわらずそのメリットから対面時を上回る数の参加者があったことは有意義であったと思います。

また第9回留学生交流・指導研究会（2021年2月11日開催）では、園田智子先生（東京大）の総司会の元、3件の実践報告と1件の研究発表があり、オンラインの利点を生かした質疑用の書き込みも準備され、活発な意見交換が行われました。

さて本ジャーナル23号では、計8編（研究論文1編、研究ノート5編、実践報告1編、調査報告1編）を掲載いたしました。これまで以上に新鮮で多彩な視座が導入された貴重な資料となっています。巻頭の大西論文では、キャンパス風土をキーワードに留学生の視点からデータを分析し、国際化を目指す大学づくりに何が必要かについて考察されています。中本論文では、文部科学省の最優先課題である留学生の出口対策である日本企業への就職後の自己実現度に注目し、日本社会の異文化受容力についての考察が述べられています。田中論文では、教員研修留学生を20年近くにわたり追跡調査し、日本留学の効果や国家間連携の重要性を示唆されています。さらに渡部論文では、国立大の国際関連部局に勤める非常勤職員を対象にライフストーリーに基づきデータを収集し彼らの専門性や経験の豊富さを明確化しただけではなく、雇用側が人材を生かすための提言をされ

ています。そして高橋論文（北大）は、国際教育交流の拠点であり続ける留学生センターを歴史空間論的視点で捉え直しつつ、グローバル社会におけるローカルな大学の変容を描写し、大学における新たな知とつながりによる教育の姿を示唆されています。またMahmood論文では、勤務されている岡山大学の相談体制を紹介しつつ、2012年に開始した国際バカロレアプログラムに在籍する学生とその他の外国人留学生への異文化適応のためのアドバイジングにおける類似・相違点について整理されています。つづく高橋論文（東北大）は、人権を切り口に開講された国際共修授業における実践研究であり、多様なバックグラウンドを持つ学生が他者と共に議論し、他者から経験や意見を聞くことで得られる他者理解や異文化理解の深まりについて述べられています。最後の岸田等（金沢大・名古屋大）による調査報告では、普段あまり触れる機会のない学外の留学生たちの生活に注目し、活動日誌とGPSをツールにデータを集め、大都市と中小都市で留学生たちの活動範囲の違いなどについて明らかにされています。

国際教育交流および研究活動に携わるすべての方々にとって、本ジャーナルが新たな研究への視座や教育への取り組みにおける共有空間となり続けることを強く願っています。

文末になりましたが、ご多忙なか、コロナ禍で、対面による共同作業も不可能になりながらも、オンラインで複雑な査読や編集の作業を分担され丁寧にそして着実に進めていただいた、編集委員会の（以下50音順）安婷婷先生（筑波大学）、市島佑起子先生（鹿児島大学）、河合淳子先生（京都大学）、服部明子先生（三重大学）、堀尾佳以先生（宇都宮大学）、和田尚子先生（名古屋大学）、そして委員長として全体をまとめる重責を果たされた大塚薫先生（高知大学）に深く御礼申し上げます。

投稿論文 英文要旨

Examining Campus Climate for International Students

ONISHI Akiko

The study aims to examine the characteristics of the campus environment that ensure security and support for international students through the concept of campus climate.

The campus climate scale for international students was developed using a sample of 156 international students enrolled in a national university in Japan. Factor analysis yielded the following attributes: consideration of the need for support, respect for diversity, an inclusive environment, reliable interpersonal relationships, and academic support. Factors such as region of origin; duration of stay in Japan; and status, age, and Japanese language ability, of international students exerted a statistically meaningful influence on their perception of the campus environment.

Based on the findings, a discussion was undertaken regarding the action universities need to take for improving the campus environment when they intend to internationalize by increasing the number of international students.

Key words: international students, campus climate, internationalization, support

Intercultural Receptivity of Japanese Society From the Viewpoint of Foreign Employees' Self-actualization: A Follow-up Research of Former International Students

NAKAMOTO Shinichi

This is an empirical research that analyzed the degree of self-actualization of four international employees, who had graduated from Japanese universities in order to examine the intercultural receptivity of Japanese society. More precisely, this study attempts to reveal the social receptivity of Japan by analyzing the interviewees' self-efficacy and adjustment in their working environment, their career plans and future prospects, their feel of being accepted from the working environment. In order to obtain sufficient data of shifts and changes in human relations, state of mind, working environment and cultural identities of the interviewees, semi-structured interviews were given to the interviewees more than twice with the intervals of longer than 18 months. The author attempted to extract storyline from the narrative data of the interviewees by picking up keywords, paraphrasing, conceptualizing, and theorizing. The author, accordingly, discussed his observations regarding the diversities of their assignment groups, the receptivity of the Japanese society, the emotional conflicts experienced from the conformity pressures of both Japan and home countries before and after three years' of working in Japan.

Keywords: Self-actualization, Intercultural receptivity, Host conformity pressure, Former international students, Acculturation

Long-term Benefits of the Teacher Training Program for Participants from Latin America: An Analysis of Interview Survey

TANAKA Kyoko

In this paper, we examined the results of an interview survey of 15 Latin Americans who studied in Japanese universities between the late 1980s and early 2000s, under the “Government-sponsored Teacher Training Program,” which offers scholarships to teachers from abroad for their professional improvement. We considered the long-term benefits of their study, focusing on their contribution to education and self-realization.

The socio-economic and political circumstances in the Latin American states and Japan in the 1980s and 1990s had a significant effect on the subsequent careers of the students who trained under the scheme during these decades. Their careers did not always progress well; however, we found that they continued with their untiring efforts to self-improve, sharing what they had gained from their training in Japan with their community and the younger generation using the methods available to them, whether in education or in daily life. We also found that some students were struggling with various obstacles that stood in their way of self-realization.

The results suggested the importance of close partnership between the relevant agencies of the participating states—both the state sending the students and the one receiving them. They need to consider the social climate of the time and work closely with each other in the design and operation of the scholarship program if greater results are to be achieved.

Keywords: Teacher training program, Study in Japan, Long-term benefits, Latin America

Career Development of Non-regular Administrative Staff in University International Education Exchange Divisions : From the Personal Stories of Four People Working at National University Corporations

WATANABE Rumi

This article elucidates the career development of non-regular administrative staff working in the international education exchange divisions of Japanese national university corporations using the personal stories of four people. As well as a wealth of experience, non-regular staff have broad and varied careers and professional expertise, and it has been suggested that such personnel could contribute to the internationalization of universities. While these staff put their career experiences and specialist knowledge to use in the course of their daily duties, our study has found that without a workplace environment which can fully exploit these assets or pay and conditions which are felt to be highly satisfactory, there is no scope to demonstrate the knowledge and experience which they possess, and so it becomes difficult for them to retain motivation towards their work. In order to allow non-regular administrative staff to exercise their abilities to the full in the workplace, it can be thought that those employing such staff need to clearly indicate the type of personnel they are seeking, the kind of results they expect, and how the work can lead to future career development. The article also proposes consideration of the establishment of a system allowing the employment of non-regular administrative staff with professional expertise as specialist personnel.

Key words: International Educational Exchange, University Administrative Staff, Non-regular University Administrative Staff, Professional Expertise, Career Development

A Study of the Internationalization of Universities from a Spatial Perspective: Revisiting the History of ‘International Student Centers’

TAKAHASHI Aya

This paper aims to revisit the early history of ‘International Student Centers’, which have been established at national universities across Japan since 1990. Inspired by the sociological concept of space and employing the space theory by Edward W. Soja in particular, this paper explores the nature of Japanese national universities in transition from a socio-historical perspective. ‘International Student Center’ was one of the symbols of the internationalization of the universities in the 1990s and 2000s. Its main mission was to support international students, by providing Japanese language education, organizing a program for exchange students, advising international students, and doing research. The establishment of the centers enabled (1) the visualization of supporting activities for international students, (2) the organization of faculty members specialized in linguistic education, international student advising, and international education, and (3) the recognition of such activities as professional work in university. However, the universities’ experiences suggest that each center and its activities were in the periphery of the ‘university’ as an academic space. Nevertheless, their activities showed the importance of networks to support and develop higher education. By locating the role of the ‘International Student Center’ in the larger picture, this study tries to capture a dimension of changing higher education in a globalizing society.

Key words: Space, Internationalization of Universities, Globalization, International Student Center

Human Rights Education for University Students with Various Backgrounds: Effectiveness and Challenges of Intercultural Collaborative Classes

TAKAHASHI Mino

This paper considers students' study outcomes and challenges in the university classroom where International and Japanese students study together in a collaborative environment.

In order for every participant to actively attend the classes, the author considered "Human Rights" as one of the best themes. In this paper, one of the practices of human rights education, which was conducted in English, at the autumn semester of 2019, is introduced and analyzed. The author practiced not only with lectures but also with activities, fieldtrips and group presentations. Also, she took some actions to solve students' language barriers in the classroom. For example, she distributed a questionnaire to ask students' awareness of language barriers at the beginning of the course, for them to notice the issue and think about what to do in the classroom, such as support classmates, or ask for the support.

Throughout the course, students could build good relationships through trying to solve the language barrier and start discussing the topic, human rights, as their own issue by sharing the experiences among the students with various backgrounds. As the study outcome, students gained not only a deep understanding of human rights, but also better understanding of others and others' culture. However, some challenges were left such as lacking the attitude of listening to others and the behavior of how to work with others.

Key Words: International Collaborative Classes, Ownership, Human Rights, Understanding Others, Understanding Different Cultures

How International Students Spend Their Time Off-Campus: An Analysis of an Activity Diary and GPS Tracking Data

KISHIDA Yumi, OSAWA Shuji, KAMPEERAPARB Sunate, FUJIU Makoto,
MIYAZAKI Etsuko, and TANAKA Kyoko

Interaction with the local community constitutes an important part of a successful study-abroad experience. To investigate international students' relationship with host society in different type of cities, researchers conducted a pilot survey targeting the international students studying at two national universities in a metropolis, and smaller, regional city in Japan. Thirty-five international students from diverse backgrounds participated in this study, which included a 7-day activity diary and wearing GPS loggers. The result shows that the time spent in the local community constitutes 18.0% on weekdays and 47.7% on weekends. Eighty percent of research cooperators have some kinds of relationships with local Japanese people. Main interaction channels are identified as part-time job, children, exchange events and programs, homestay programs, religious institutions, and neighborhood. A difference between the metropolis and smaller city is identified in terms of the extent of the daily activity. A GPS data suggests that the international students in a larger city with a better railway network live and have their daily activities in much wider, different areas, whereas students in a smaller regional city with undeveloped public transportation tend to live and spend their time in mostly the same, particular areas.

Keywords: Japanese national university, community life, local residents, activity diary, Kernel density estimation

2020年度 留学生交流・指導
研究会報告

第9回留学生交流・指導研究会報告

日時：2021年2月11日（木・祝日）13:00-16:30

於：WEB（ZOOM）開催

本研究会は、COISAN会員が日頃留学生のアドバイジング業務や留学生教育に従事する中で直面している問題について会員同士が直接顔を合わせながら、情報やノウハウを共有するとともに、留学生アドバイジングの領域に関連する教育実践、研究成果を発表する場として2013年より年1回開催している。

例年、COISAN研究会企画・運営班が企画準備を進め、会場を提供してくださる大阪大学、COISAN事務局の協力を得て実施しているが、第9回研究会は、2020年度のCOVID19の感染拡大の影響を考慮して、初のオンライン開催とした。それに伴い、研究会のプログラムについてもケーススタディの実施を見送り、実践報告、研究発表によるプログラム構成とし、すべてのプログラムを一般公開した。その結果、会員42名、非会員10名、合計52名と、例年を上回る参加者があり、好評のうちに終了することができた。

第9回研究会では3つの実践報告及び1件の研究報告が行われた。そのうち2件は派遣交流に関するものであり、残り2件は留学生受け入れに関するものであった。

実践報告1では高橋会員の発表で「イギリスの学生と東北大生のオンライン交流の意義と効果—双方の学生が共に取り組むプロジェクトを事例に挙げて—」として、今年度実施されたオンラインプログラムが紹介され、学生の学びや今後の課題について述べられた。

次に、実践報告2で松本会員から「合理的配慮を必要とする交換留学生の受け入れに関する課題—修学上の支援を中心として—」と題して発表があり、具体的な支援事例を交え、困難点や具体的な方策について示された。

実践報告3は、中野会員から「教員による派遣留学相談の実践報告—4年間を通じた気づきと今後の課題—」として、大阪大学における教員による派遣留学相談の実践、相談者へのアンケート結果や相談内容の分析が示され、今後の留学相談の充実に向けた提案がなされた。

最後の発表である研究発表1では、坂井会員から「英語プログラムに対する学生支援の検討—留学生の進路・生活相談アンケートを基に—」として、多様な文化背景を持つ英語プログラムの学生に着目し、アンケート調査の結果から、学生の不安や進路希望についての特徴を明らかにし、現在の支援の在り方への疑問と提言を示された。

4件の発表の後に、全体討論、質疑応答の時間を設け、オンライン上で活発に質疑応答が行われた。また、例年行われている研究会後の懇談会については、会の冒頭に時間を設け、グループごとに懇談の時間を設けるなど、新しい取り組みを行った。

実践報告1 「イギリスの学生と東北大生のオンライン交流の意義と効果—双方の学生が共に取り組むプロジェクトを事例に挙げて—」
高橋美能（東北大学）

実践報告2 「合理的配慮を必要とする交換留学生の受け入れに関する課題—修学上の支援を中心として—」
松本久美子（長崎大学）

実践報告3 「教員による派遣留学相談の実践報告—4年間を通じた気づきと今後の課題—」
中野遼子（大阪大学）

研究発表1 「英語プログラムに対する学生支援の検討—留学生の進路・生活相談アンケートを基に—」
坂井伸彰（名古屋大学）

第9回研究会企画・運営班（50音順）

黒田千春（神戸大学）・瀬尾匡輝（茨城大学）・園田智子（東京大学）・ロン・リム（香川大学）

イギリスの大学の学生と東北大学の学生のオンライン交流の意義と効果

—双方の学生が共に取り組むプロジェクトを事例に挙げて—

高橋 美能（東北大学高度教養教育・学生支援機構）

本発表では、東北大学の海外協定校であるイギリスのヨーク大学の学生（以降「イギリスの学生」と呼ぶ）20名と、東北大学の学生（以降、「東北大生」と呼ぶ）20名が、オンライン上で1つのプロジェクトに共に取り組むことを通じて得た学びと課題を確認する。東北大生20名のうち、3名は海外から東北大学に入学している学生であった。

1. 先行研究

心理学者オルポートは、白人と黒人が居住や職場で対等な関係で接触するとき、相手に対する偏見が軽減されるという『コンタクト仮説』を提唱している。そして、双方の間に友好的な関係性を構築するために、①対等な地位、②共通の目的、③組織的な支援、の3条件が効果的であるという：(Allport 訳書1968, 240-241頁)。この3条件は、これまで留学生教育においても参照されてきた(横田1993 & 1999, 倉地 1998&2006, 浅井 2012, 宮本 2012)。今回のプロジェクトにおいても、学生間の関係性構築にこの3条件は有効なのだろうか。

2. プロジェクト概要

2020年12月～2021年1月中旬にかけて、イギリスの学生と東北大生の合計40名が、1グループ8名（イギリスの学生4名、東北大生4名）で5グループに分かれ、オンライン上でプロジェクトに取り組み、最後にオンラインで成果発表を行った。

プロジェクトの目標は、①他者理解、異文化理解を深める、②身近な人権問題への意識を高め、解決策を提案する力を身に付ける、③多様なバックグラウンドを持つ他者とともに協働でプロジェクトに取り組む力を身に付ける、であった。

プロジェクトの課題は自身が一番重要だと考える人権問題についてグループで共有し、グループの中で問題を絞り込み、解決策を考え発表するというものであった。まずは、2020年12月7日の昼休みに東北大生を対象にオンラインでオリエンテーションを実施した。ここでは、東北大生にプロジェクトの概要を説明し、東北大生の中でグループリーダーとプレゼンテーション係を決め、まずは東北大生間でプロジェクトを進めるスケジュールを話し合うことを伝えた。その後、各グループのリーダーを中心に、イギリスの学生と連絡を取り合い、プレゼンテーションの準備に取り掛かることとした。全学生に対して、2020年12月23日までにグループで話し合った発表のアウトラインを提出することや、2021年1月7日までに発表用PPTを提出することを伝えた。発表日は2021年1月14日&15日の2日間とした。東北大生には学習管理システムとしてGoogle Classroomを使

用し、課題や提出物の管理を行った。イギリスの学生にはGoogle Driveで課題情報等の資料共有を行い、連絡はメールを使った。

3. 参加者

イギリスの学生は政治経済等を専門とする学部2,3年生で、人権というテーマに興味のある学生が多かった。イギリスの学生にとって本プロジェクトへの参加はボランティアであり、単位付与はなかった。東北大生は、2021年2月から2週間、ヨーク大学が主催するオンラインの英語研修に参加する学生で、文系・理系、学部生と大学院生の両方が参加しており、英語に興味のある学生であった。本プロジェクトは事前研修の一部で、参加は必須であった。

4. プロジェクトの課題

イギリスの学生と東北大生の間に良好な関係性が構築されたのかという点から、オルポートの3条件に当てはめて本プロジェクトを振り返ると、次のような課題が残された。

①対等な地位：身分は学生であるが、東北大生には英語でコミュニケーションをとることにハンディキャップがあった、②共通の目的：プロジェクトの完成という目的の共有はあったが、本プロジェクト参加に対して、イギリスの学生と東北大生の間に異なる目的があった、③組織的な支援：教員は学生からの相談に応じ、必要なサポートを行ったが、学生と教員、学生同士、直接会うことはなかったため、オンラインでできる支援は限られていた。

本発表では、以上の課題がある中で、学生は何を学んだのかを考察する。

参考文献

- 浅井暢子（2012）加賀美常美代・横田雅弘・坪井健・工藤和宏「偏見低減のための理論と可能性」『多文化社会の偏見・差別 形成のメカニズムと低減のための教育』明石書店
- 倉地暁美（1998）『多文化共生の教育』勁草書房
- 倉地暁美（2006）『講座・日本語教育学』スリーエーネットワーク
- 宮本美能（2012）「大学教育現場に『多文化共生』の関係性を構築する—留学生と日本人学生の混合クラスの中で—」『異文化間教育学会奨励研究論集』、55-73頁
- Allport G.W.（1954）原谷達夫・野村昭訳（1968）『偏見の心理』培風館
- 横田雅弘（1993）「大学は留学生の受入れをどう捉えるべきか：留学生10万人時代に向けて」『一橋論叢』第109号（5）、663-685頁
- 横田雅弘（1999）「留学生支援システム最前線」『異文化間教育』第13号、異文化間教育学会、4-18頁

合理的配慮を必要とする交換留学生の受け入れに関する課題—修学上の支援を中心として—

松本 久美子（長崎大学留学生教育・支援センター）

1. はじめに

2016年4月の障害者差別解消法施行を受け、全国の大学において障害学生支援の体制作りが進められているが、長崎大学留学生教育・支援センター（以下センター）においては近年特に発達障害等ⁱを抱える交換留学生の受け入れが続いているⁱⁱ。交換留学生は留学期間が短く、速やかな支援が必要とされ、その受け入れ体制の整備は喫緊の課題である。本センターでは大学全体の日本語教育を担当するとともに協定校を対象とした2つの日本語・日本文化プログラム（定員65名）を運営している。発表者は日本語教育と指導相談を兼任しているが、合理的配慮を必要とする交換留学生の受け入れにおいて特にクラスマネージメントの問題に苦慮してきた。そこで、本発表ではセンターにおける合理的配慮を必要とする交換留学生に対する修学上の支援と合理的配慮を実施するにあたっての問題点及びその課題について報告する。

2. 合理的配慮の必要性の把握

合理的配慮を必要とするが留学に際し配慮を申請しなかった交換留学生の中には、症状が悪化し途中で帰国を余儀なくされた者も存在した。そこで、合理的配慮の必要性の有無を早期に把握し、速やかに必要な支援を行うため、既存のシステムであるチューター制度等を利用するとともに、①協定校に対する派遣予定学生の合理的配慮の有無とその配慮内容に関する事前通知の依頼、②合理的配慮に関する留学生全体への周知（a）プログラムオリエンテーションにおける合理的配慮に関する説明、及び（b）各科目の初回の授業における説明（全科目のシラバスに合理的配慮について記載有）を行ってきた。

3. 合理的配慮を必要とする学生の修学上の問題点

ここでは特に「遅刻・欠席」と障害の特性として現れることも多い授業中の「居眠り」「集中の欠如」「孤立」について取り上げ、その対処方法と課題について述べる。

これらの問題が頻発する（継続する）場合の原因は主として、①生活の管理を自分一人ですることとに困難がある場合、②クラスマネージメントを含む必要な学習上の支援が十分ではない場合、③障害の特性によってクラスメイトとのコミュニケーション等に支障がある場合、が考えられる。またそれらが重複している場合もある。

①については周りにいる支援者（指導教員、担当事務、チューター）によるネットワークで一定レベルでの解決が可能であり、また、②についても担当科目教員による授業方法の改善、オフィスアワーでの指導、チューターによる支援等である程度対応可能である。しかし、③については「科

目の特性」や「障害を開示する範囲」が限られることによって対応が非常に困難な場合がある。例えば、初級レベルや技能別クラスの「会話」の授業の場合、クラスメイトとの協働作業は避けて通れないが、その際に配慮を必要とする本人がクラスメイトへの開示を望んでいない場合、対処方法が非常に限られてしまう上、その方法自体が他の学生の目には「合理的配慮」ではなく「特別扱い」に映る可能性も否定できない。また、クラス全体の学習環境が損なわれる可能性もある。

4. 現場に立つ教師の学びとUDL (Universal design for Learning)

合理的配慮を前面に出さず、学生にとって必要な支援を行うことが可能であろうか。この課題に対処するため、試験の在り方と授業方法を授業の到達目標と照らし合わせて再考するというところを行った。その結果、合理的配慮を必要とする学生だけでなく、その科目を履修する学生全員を対象に配慮の在り方を考え直すことになった。例えば、日本語科目の「読解」の試験において、必要な場合、全員に時間延長を許可するという方法をとった。これはLDへの合理的配慮だけでなく、派遣元大学の試験方法との相違や漢字圏・非漢字圏の差、学生個人の学習の特性（正確さへのこだわり等）を考慮したためである。

また、コロナ渦のオンライン授業を通して、「学習環境に様々なオプション（代替方法）を設けて、多様な学生の支援ニーズに応える。」というUDLⁱⁱⁱ導入の必要性を実感することとなった。UDLは合理的配慮を必要とする学生も含めたクラス全体の学習環境を改善する役割を担えるのではないだろうか。

5. おわりに

教育システムの違い、その中での社会的マイノリティに対する考え方・サポート体制の違い等、社会的、文化的背景の違う学生が混在する日本語教育という現場においては多様性への配慮が必須である。UDL導入にあたっては教師側のさらなる負担増が課題であるが、今後も教育現場での実践を通して得た学びを生かしつつ、大学のオンライン学習システムを積極的に活用する等、「学習環境に様々なオプションを設けて、多様な学生の支援ニーズに応える」ための具体的な方策を考えて行く必要がある。

ⁱ 発達障害は精神障害に含まれるが、発達障害は他の精神障害（うつ病等）を併せ持つ場合もあるため、発達障害等とした。

ⁱⁱ 本センターでは2013年度の入入れに際し、初めて協定校から発達障害を持つ学生について事前通達があり、以後発達障害等を持つ学生の入入れが続いている。2017年度前期は日本語・日本文化プログラムに在籍する学生の内4名（欧州3名・アジア圏1名）に合理的配慮が必要であった。

ⁱⁱⁱ <https://udlguidelines.cast.org/>（UDLガイドラインを参照のこと）

教員による派遣留学相談の実践報告—4年間を通じた気づきと今後の課題—

中野 遼子（大阪大学）

はじめに

本発表は、発表者が2017年度より担当している教員による派遣留学相談についての実践報告を行うとともに、相談者へのアンケート結果や相談内容の分析を通して、留学相談の現状と課題を明らかにし、今後の留学相談の充実に向けた提案を行うことを目的としている。

大阪大学は、2020年7月1日現在、大学間交流協定は31カ国・地域の134件、部局間交流協定は64カ国・地域の619件を有しており¹、国際学生交流に力を入れている。2019年度の大学間派遣交換留学生数は計86名で、23カ国・地域の61大学に派遣した。今後、さらなる派遣留学生数の増加を目指しており、そのためには、留学相談のいっそうの充実が求められている。そこで、本発表では、留学相談の内容を整理し、事例紹介を行うとともに、これからの派遣留学相談に何が重要かを考える。

教員による派遣留学相談について

本学では、毎学期授業期間中の昼休みに、豊中キャンパスと箕面キャンパスでは各週1回、吹田キャンパスでは2週に1回、阪大生を対象とした派遣留学相談を実施している。担当者は、国際教育交流センター短期プログラム開発研究チームの教員3名である。2019年度までは対面で実施してきたが、2020年度はSkypeやZOOMを使用したオンラインによる相談を行った。留学相談は留学ポर्टフォリオシステムを用いて随時予約を受け付けている。

調査概要 調査対象者と手続き

2017年4月から2021年1月までに、教員による留学相談を利用した延べ389名の阪大生が調査対象である。留学相談を予約すると同時にアンケートが送られ、その回答者数は219名（女性152名、男性67名）であった。本稿では、アンケート結果のみを記すが、発表では、各担当教員が相談ごとに記録した留学相談カルテについても整理・分析し、提示する。

結果

アンケートの分析の結果を表1から表3に示す。まず、相談者数に関しては、2020年度はコロナ禍の下で少し減少したが、全体的に見れば、年度によって大きな差は見られなかった。学部ごと

¹ 大阪大学ホームページ（2020）「交流協定締結状況」（2021/01/15閲覧）
<https://www.osaka-u.ac.jp/ja/international/action/exchange>

の相談者数は、外国語学部の学生が80名と最も多く、次いで法学部が29名となり、文系の学生の利用が多い。また、相談内容については、交換留学に関する相談が162件で圧倒的に多く、私費留学48件、語学研修43件と続いている。

表1 学部ごとの回答者数

学部	2017	2018	2019	2020	合計
文学部	5	4	4	4	17
人間科学部	2	5	3	6	16
外国語学部	15	26	21	18	80
法学部	14	8	6	1	29
経済学部	8	5	4	2	19
工学部	3	7	4	4	18
基礎工学部	4	1	2	2	9
学部	3	1	0	1	5
歯学部	0	0	0	0	0
薬学部	0	0	1	1	2
医学部	2	1	0	1	4
合計	56	58	45	40	199

表2 研究科ごとの回答者数

研究科	2017	2018	2019	2020	合計
文学研究科	1	0	0	0	1
法学研究科	0	0	0	0	0
経済学研究科	0	0	0	0	0
工学研究科	3	2	1	0	6
基礎工学研究科	1	0	0	0	1
学研究科	1	0	0	0	1
歯学研究科	0	0	0	0	0
薬学研究科	0	0	1	0	1
医学研究科	1	1	1	0	3
言語文化研究科	3	1	0	0	4
国際公共政策研究科	0	1	0	0	1
情報科学研究科	0	0	0	0	0
命機能研究科	0	0	1	0	1
高等司法研究科	0	0	0	0	0
その他	1	0	0	0	1
合計	11	5	4	0	20

表3 学部ごとの相談内容（複数回答）

	交換留学	休学して私費留学	語学研修	研究留学	海外大学院進学	海外インターンシップ	ワーキングホリデー	その他	合計
文学部	15	2	4	1	1	0	0	0	23
人間科学部	14	3	5	2	2	3	0	1	30
外国語学部	63	35	19	1	5	8	8	1	140
法学部	25	1	0	0	3	3	2	0	34
経済学部	16	2	7	0	1	1	1	3	31
工学部	15	1	4	1	3	4	0	0	28
基礎工学部	6	2	3	1	4	3	2	0	21
学部	4	2	0	0	2	0	3	0	11
歯学部	0	0	0	0	0	0	0	0	0
薬学部	2	0	1	0	0	0	0	0	3
医学部	2	0	0	0	2	0	0	1	5
合計	162	48	43	6	23	22	16	6	326

まとめ

本稿ではアンケート結果の一部を提示した。結果からは、4年間の相談者及び相談内容の傾向が明らかとなった。発表では、実践例を報告するとともに、カルテの分析から、相談の多い内容とその回答例、留学相談の課題とその解決に向けた提案、そしてオンライン留学相談の活用方法について提示したい。さらに、教員による留学相談の意義についても述べる。

英語プログラムに対する学生支援の検討—留学生の進路・生活相談アンケートを基に—

坂井 伸彰（名古屋大学キャリアサポートセンター）

1. 背景と目的

2009年度から始まった「国際化拠点整備事業」などを通じ各大学で開設された英語プログラムの学生は、日本人学生との交流や日本社会・文化との接触が少ないことが指摘されて久しい。また、英語プログラムは、極めて小規模で留学生を主たる対象とした付加的なプログラムが学部内の「出島」のような形で運営され、大学全体の国際化への波及効果も限定的という指摘もある（堀内、2016）。そのため、英語プログラムの学生（以下、G30学生と略）は、他の留学生（非G30学生）と比べ、学生生活での困りごとや将来の進路選択について異なる傾向があると考えられ、留学生への支援を画一的に展開すべきではないことが窺える。そこで本研究では、G30学生と非G30留学生との間における、学生生活への不安の有無や卒業後の進路希望の傾向を確認し、大学で必要とされる留学生支援体制の検討を行った。

2. 研究の方法

名古屋大学国際教育交流センターでは、平成28年9月から平成30年4月の毎学期に「全学新入留学生オリエンテーション」に参加した留学生に、生活や進路に関する質問紙調査を実施した。本研究では、まず同調査の平成29年9月実施調査の中から、「これからの学生生活における不安の有無」および「卒業後に希望する進路」に関する質問への回答に着目し、英語プログラム（G30学生）とそれ以外の留学生（非G30学生）の二群に分けて比較の上、分析を行った。その結果を、他大学での留学生進路希望調査および名古屋大学での留学生支援体制の変遷等を交え、考察した。

3. 分析と結果

上述の質問紙調査において、留学生の在籍プログラムと「これからの学生生活における不安の有

表1 「これからの学生生活における不安の有無」の比較

		G30学生	非G30学生	計
回答あり	度数	39	91	130
	調整済み残差	1.989*	-1.989*	
無回答	度数	37	146	183
	調整済み残差	-1.989*	1.989*	
		76	237	313

* : $p < 0.05$

表2 「入学段階での、卒業後に希望する進路」の比較

		G30学生	非G30学生	計
回答あり	度数	22	109	131
	調整済み残差	-2.621**	2.621**	
未定	度数	54	128	182
	調整済み残差	2.621**	-2.621**	
		76	237	313

** : $p < 0.01$

無」との間に関連があるかを検討するためにカイ二乗検定を行ったところ、両者の間に有意な関連が見られた ($\chi^2(1, N=313)=3.96, p < .05$) (表1)。残差分析の結果、G30学生は「回答あり (これからの学生生活に、不安あり)」の人数が、非G30学生は無回答の人数が有意に多かった。

また、留学生の在籍プログラムと「卒業後に希望する進路」との間に関連があるかを検討するためにカイ二乗検定を行ったところ、両者の間に有意な関連が見られた ($\chi^2(1, N=313)=6.87, p < .01$) (表2)。残差分析の結果、G30学生は「(卒業後に希望する進路は) 未定」と答えた人数が、非G30学生は「回答あり (卒業後に希望する進路がある)」の人数が有意に多かった。

4. 考察

本調査の結果から、本学の場合、G30学生は留学生の中でも、学生生活への不安の有無や進路への希望について異なる傾向があることが分かった。特にキャリア支援について、多様な社会文化背景を持つ留学生に、日本企業での就職を前提に、日本的な価値観による支援を一様に押し付けて良いのかという疑問もある。本発表では、他大及び名古屋大学の実践や支援策を踏まえ、英語プログラムを含めた留学生への支援をどのように学内で位置付け展開すべきか、考察を試みる。

参考文献

堀内喜代美 (2016) 「日本の学士課程における英語による学位プログラムの発展と可能性」『国際教育』22、pp.35-54

2020年度 研究協議会報告

第一回 研究協議会・東京

第二回 研究協議会・大阪

第一回研究協議会（東京大学）
2020年度 国立大学法人留学生センター等 留学生指導担当研究協議会

開催日：2020年9月8日（火）13：00-16：00

主催：東京大学グローバルキャンパス推進本部 国際化教育支援室

実施方式：ZOOM等 オンライン会議システムによる開催

〈プログラム〉

13：00-13：10

開会挨拶：東京大学グローバルキャンパス推進本部 国際化教育支援室長 矢口祐人

13：10-13：50

第Ⅰ部 「留学生受け入れ政策をめぐる近年の動向」

文部科学省高等教育局学生・留学生課 課長補佐（兼）留学生交流室室長補佐 小笠原千寿

第Ⅱ部 COVID-19禍の留学生の受け入れの状況と今後

13：50-14：05

Part1 困難な状況下での留学生相談・指導：各大学の取り組み状況の共有

報告者：東京大学グローバルキャンパス推進本部 准教授 大西晶子

14：15-15：15

Part2 テーマ別情報交換 分科会

分科会1 学生交流／地域交流（正課外の交流活動）（30名）

ファシリテーター：秋田大学高等教育グローバルセンター 准教授 市嶋典子

茨城大学全学教育機構国際教育部門 准教授 瀬尾匡輝

分科会2 留学生相談・指導・カウンセリング（45名）

ファシリテーター：埼玉大学人文社会科学部研究科 教授 中本進一

神戸大学国際連携推進機構国際教育総合センター 准教授 黒田千晴

分科会3 教育・授業・留学交流等（43名）

ファシリテーター：高知大学国際連携推進センター 准教授 大塚 薫

東北大学高度教養教育・学生支援機構 准教授 渡部留美

分科会4 就職支援（15名）

ファシリテーター：名古屋大学キャリアサポートセンター 准教授 坂井伸彰

東京大学グローバルキャンパス推進本部 講師 原田麻里子

分科会5 生活支援（宿舎運営・経済的支援・その他生活支援）（18名）

ファシリテーター：名古屋大学国際機構国際教育交流センター
金沢大学理工研究域フロンティア工学系

教授 田中京子
准教授 岸田由美

15：20-15：50

Part3 各分科会からの報告・共有

16：00 終了

第二回研究協議会（大阪大学）
2020年度第2回国立大学法人留学生指導研究協議会
兼 第54回大阪大学留学生教育・支援協議会

主題：「COVID-19禍の留学生の受け入れの状況と今後：パートⅡ」

日時：2021年2月8日（月）13：00-17：00（オンライン懇親会含む）

実施方式：ZOOM等オンライン会議システムによる開催

次第：（敬称略）

[総合司会 大阪大学国際教育交流センター有川友子]

挨拶（13：00-13：10） 大阪大学理事・副学長 河原源太

I. 留学生受入れに関する施策

1, 説明（13：10-13：40）

「留学生受入れの推進に関する予算案と政策等について」

文部科学省高等教育局学生・留学生課 課長補佐（兼）留学生交流室室長補佐 小笠原千寿

2, 質疑応答（13：40-13：50）

[Ⅱ.&Ⅲ. コーディネーター：

埼玉大学国際本部 教授 中本進一

II. 分科会「COVID-19禍の留学生の受け入れの状況と今後：パートⅡ」（14：00-15：00）

1：「学生交流／地域交流（正課外の交流活動）」

ファシリテーター：静岡大学国際連携推進機構 准教授 袴田麻里

金沢大学理工研究域 准教授 岸田由美

2：「留学生相談・指導・カウンセリング」

ファシリテーター：東京大学総合文化研究科・教養学部留学生相談室 講師 園田智子

名古屋大学国際教育交流センター 教授 田中京子

3：「教育・授業・留学交流等」

ファシリテーター：香川大学留学生センター センター長・教授 ロン・リム

名古屋工業大学留学生センター 准教授 松野美海

4：「生活支援（宿舎・経済面等）／就職支援」

ファシリテーター：岡山大学全学教育・学生支援機構 教授 宇塚万里子
鹿児島大学グローバルセンター 講師 市島佑起子

Ⅲ. 各分科会からの報告と全体討論（15：10-15：40）

閉会の挨拶（15：40-15：50） 大阪大学国際教育交流センター長 有川友子

オンライン懇親会（16：00-17：00）

以上

付 録

国立大学留学生指導研究協議会
COISAN
Council of International Student Advisors of National Universities

設 立： 1996年5月

設立の経緯： 1990年より国立大学に留学生センターが設置され始めました。これに伴い、留学生に対する相談・指導を担当する教員有志が、大学の枠を超えて相互に情報や意見を交換するとともに、留学生に関する研究を推進する必要性を痛感し、本協議会を設立しました。

主 な 活 動： 1. 研究会、セミナーの開催
2. 研究会誌『留学生交流・指導研究』の発行（毎年1回。研究機関誌として発行）
3. 会員名簿の作成
4. 総会の開催
5. その他本会の目的を達成するために必要な事業

U R L： <http://coisan.org/>

会 員： 下記のように正会員と一般会員があります。どなたでも入会できます。

- (1) 正 会 員・・・国立大学法人留学生センター等の留学生教育・指導担当教員、または国立大学法人において留学生教育・指導に携わり、これらに関連する領域における研究を推進する方が正会員となることができます。非常勤講師、相談員等を含みます。
- (2) 一般会員・・・これ以外の方（学生や私立大学教職員等）も一般会員として入会し、投稿することが出来ます。

入 会： 後掲（155ページ）

投 稿： 後掲（157ページ）

連 絡 先： 565-0871 大阪府吹田市山田丘1-1 ICホール2F
大阪大学国際教育交流センターIRIS（留学生交流情報室）内
国立大学留学生指導研究協議会 事務局
Tel & Fax： 0 6 - 6 8 7 9 - 7 0 7 6 E-mail： info@coisan.org

※各地域の幹事が、地域ごとの取りまとめの役割を果たしています。詳細はCOISAN組織（154ページ）をご参照ください。

国立大学留学生指導研究協議会規約
Council of International Student Advisors of National Universities
(略称 COISAN)

1. 名 称 本会は、国立大学留学生指導研究協議会（英語名：Council of International Student Advisors of National Universities、略称：COISAN）と称する。

2. 目 的 国立大学法人等における留学生教育・指導にかかわる諸問題について、情報・意見交換を行うとともに、これらに関する研究を推進することを通じて日本と海外諸国間の留学交流の促進と質的向上を図ることを目的とする。

3. 本会は前条の目的を達成するために次の事業を行う

1. 研究会、セミナー等の開催
2. 研究会誌『留学生交流・指導研究』の発行
3. 会員名簿の作成
4. 総会の開催
5. その他前条の目的を達成するために必要な事業

4. 会 員

(1) 会員の種類と資格及び会費年額

本会は正会員と一般会員、及び特別会員により構成する。

- 1) 正会員は、次のいずれにも該当し、所定の手続きにより入会を認められた者とする
 - ①国立大学法人留学生センター等の留学生教育・指導担当教員、または国立大学法人において留学生教育・指導に携わる者（非常勤講師、相談員等を含む）で、これらに関連する領域における研究を推進する者
 - ②本会の運営及び活動への参画の意志のある者
 - ③メーリングリストを介した情報・意見交換に参加する者
 - ④正会員1名の推薦を受けた者
 - ⑤会費年額7,000円を納める者
- 2) 一般会員は、次の①～③のいずれにも該当し、所定の手続きにより入会を認められた学生、教職員、研究者等。
 - ①4-(1)-1)-①に記載の資格を有しない者で、本会の趣旨に賛同し、本会の活動への参加を希望する者。
 - ②本会正会員1名の推薦を受ける者
 - ③会費年額7,000円を納める者
- 3) 特別会員は、幹事会により特に必要と認められた者とする。会費等は別途定める。

(2) 入 会

本会への入会は、幹事会の議を経て代表幹事が承認しなければならない。

(3) 退 会

次の事項に該当する場合、幹事会の議を経て、代表幹事は当該会員を退会とすることができる。

- 1) 本人から退会の申し出があった時
- 2) 会費が未納である時
- 3) 本会の趣旨に著しく違反した時

5. 組織・運営

(1) 組 織

本会には、幹事会及び編集委員会を置く。

- 1) 幹事会は、別に定める地区から各1名の幹事、総会で特に認めた幹事若干名、監事若干名、及び編集委員長で構成する。幹事会には代表幹事1名、副代表幹事1名以上を置く。
- 2) 編集委員会は、編集委員長1名及び編集委員若干名で構成する。
- 3) 代表幹事、副代表幹事、幹事、監事、及び編集委員長は総会において正会員の中から選出され、その任期は2年とする。但し、原則として継続2期を限度として、再任を妨げない。任期年度は7月1日から翌年6月末日までとする。

(2) 運 営

本会は年1回の総会を開催する。総会は正会員で構成し、役員の選出、活動計画、予算等本会運営にかかわる諸事項を決定する。

本会の運営は総会の決定に基づき、幹事会が行う。

代表幹事は会の運営を統括するとともに本会の代表となる。幹事はそれぞれ分担して本会の運営に当たる。

編集委員長は幹事会の決定に基づき編集委員会を組織し、研究機関誌の発行の企画・発刊に当たる。

本会の会計年度は4月1日から翌年3月末日までとする。

6. 規約の改正

本規約は1996年5月24日をもって発効する。

1997年6月6日 一部改正

1999年6月11日 一部改正

2005年3月11日 一部改正

2007年6月21日 一部改正

2012年6月22日 一部改正

2020年度役員

- ◆ 代表幹事 中本進一〈埼玉大学〉
- ◆ 副代表幹事 岸田由美〈金沢大学〉
田中京子〈名古屋大学〉
- ◆ 地区幹事 北海道・東北地区 市嶋典子〈秋田大学〉
関東地区 安 婷婷〈筑波大学〉
関東地区 瀬尾匡輝〈茨城大学〉
中部地区 袴田麻里〈静岡大学〉
中部地区 松野美海〈名古屋工業大学〉
近畿地区 黒田千晴〈神戸大学〉
近畿地区 河合淳子〈京都大学〉
中国・四国地区 宇塚万里子〈岡山大学〉
九州・沖縄地区 市島佑起子〈鹿児島大学〉
- ◆ 特別幹事 中本進一〈埼玉大学〉(代表幹事)
岸田由美〈金沢大学〉(副代表幹事)
田中京子〈名古屋大学〉(副代表幹事)
濱野哲子〈電気通信大学〉(HP担当幹事)
園田智子〈東京大学〉(研究会担当幹事)
有川友子〈大阪大学〉(事務局担当幹事)
- ◆ 監 事 渡部留美〈東北大学〉
ロンリム〈香川大学〉
- ◆ 編集委員長 大塚 薫〈高知大学〉

入 会 案 内

〈1〉 入会希望者は、入会申込書に必要事項を記入の上、メールで事務局（info@coisan.org）にお送り下さい。

*入会には、本会正会員1名の推薦が必要となります。

〈2〉 入会が受理されるとその旨通知されます。

*手続き書類を送りますので、年会費7,000円を納めて下さい。

〈3〉 入会者には最新の機関誌等の資料が送付されます。

〈4〉 以降、機関誌への投稿案内、総会、研究会などのお知らせは電子メール及び本ホームページでお知らせします。機関誌は郵送で送付されます。

『留学生交流・指導研究』第24号投稿規程

〈投稿資格〉

1. 本誌に投稿できる者は、国立大学留学生指導研究協議会の会員でなければならない。なお、共著者に非会員を含むことはできるが、第一筆者は国立大学留学生指導研究協議会の会員とする。ただし、編集委員会が特に行う原稿執筆依頼は、非会員に対しても行うことができるものとする。また、同一著者による投稿の掲載が連続する場合は、原則連続2回を限度とする。

〈投稿内容、使用言語、投稿種目〉

2. 投稿内容：留学生指導、国際教育交流およびその周辺分野に関するもので、未発表のものに限る。他の学会誌などへの重複投稿はしないこと。ただし、口頭発表、プリント類はその限りではない。
3. 使用言語：日本語または英語。投稿者の原稿の言語が母語と異なる場合、提出原稿はネイティブチェック済みであること。
4. 投稿の種目を以下のとおりとする。投稿者は原稿に種目を明示しなければならない。
 - 1) 研究論文：留学生指導、国際教育交流およびその周辺分野について、過去の知見に加えるべき学術的意義のある独創的な研究成果が明確に述べられているもの。関連する領域における先行研究の内容が十分に把握され、研究課題が明確に設定されており、実証的・論理的に課題への解答が示されていることが必要。
 - 2) 研究ノート：留学生指導、国際教育交流およびその周辺分野について、新たな視点・着想、新規性のある事実の発見、前提的考察、先駆的発想、萌芽的研究課題の提起、古典の見直しなど、将来の優れた研究につながる可能性のある内容を、研究論文としての形式にとらわれずに自由に論を展開することができるもの。
 - 3) 実践報告・調査報告：実践報告においては、留学生指導、国際教育交流の現場における実践の内容が具体的かつ明示的に述べられており、その内容を広く公開して共有することの意義が明確なもの。調査報告においては、留学生指導、国際教育交流分野において、調査の目的が明確であり、調査の方法・分析・解釈が妥当であり、調査の結果に資料的価値が認められるもの。実践報告・調査報告いずれにおいても、単なる内容の報告に留まらず、的確な考察がなされていること。
 - 4) 書評：留学生指導、国際教育交流などに関する書籍の論評。
 - 5) その他：編集委員会が特に依頼したもの（特集、特別寄稿、講演など）。

〈倫理ガイドライン〉

5. 投稿に際しては以下の倫理を守ること。
 - 1) 研究の実施および研究成果の公表について、調査対象者に説明し、同意を得ている。
 - 2) 個人のプライバシーに配慮し、個人情報特定・類推されることがないように、細心の注意を払うこと。また、可能な限り、論文公表の同意を得ること。
 - 3) 特定の機関を対象とした研究では、該当機関の長に論文公表についての同意を得ること。
 - 4) 倫理的な配慮を行っていることを本文中に明記すること。

〈原稿〉

6. 書式：A 4横書き、和文43字×30行（英文44行）とし、ファイル形式はPDFファイルとする。カラーの図、表、写真などは、あらかじめグレースケールに変換すること。
7. 分量：編集委員会が特に指定した場合を除き、研究論文、研究ノート、実践・調査報告は15ページ以内（図、表、写真などを含める）、書評は2ページ以内とする。書評は冒頭に、①書名、②著者名、③出版社名、④出版年、⑤頁数、⑥定価、⑦氏名、⑧所属を示す。洋書の場合も和書に準じるが、書名はイタリック体で示すこと。
8. 要旨・キーワード：研究論文、研究ノート、実践報告・調査報告においては、日本語の場合400字程度、英語の場合200語程度の要旨を添付し、5つ以内でキーワードを添付する。なお、要旨は投稿連絡票にのみ記載し、原稿には記載しないこと。
9. 引用・参考文献は項目を別に設け、本文中で言及したものが過不足なく記されていること。一覧を文末にまとめ、和文単行本の場合は：著者名（刊行年）『書名』発行書店名とし、洋書単行本の場合は：Author 姓、名のイニシャル（Publication year）Title イタリック体、Publisher とする。和雑誌の場合は：著者名（刊行年）「表題」『雑誌名』巻数号数、ページの始めと終わりとし、洋雑誌の場合は：Author 姓、名のイニシャル（Publication year）“Title”, Journal title イタリック体、Volume, Number, Pages とする。ウェブサイトからの引用資料の場合は：資料提供機関等（掲載年）「タイトル」URL（閲覧日）とする。

著者名が多数の場合、最初の2名を記し、A・B他もしくはA, B, *et al.* とする。日本語文献と外国語文献とを、それぞれまとめて、日本語文献、外国語文献の順に記載し、日本語文献は第一著者の姓の五十音順に、外国語文献は第一著者の姓のアルファベット順に配列する。日本語訳書を引用した場合は、日本語文献にまとめる。ウェブサイトからの引用資料は、日本語のサイトを日本語文献にまとめ、外国語のサイトを外国語文献にまとめる。

なお、執筆者自身の文献を引用する際に、「拙書」「拙稿」など執筆者が特定される表現を避けること。伏せ字は使用しないこと。

例)

[引用・参考文献]

加賀美常美代・横田雅弘他（2012）『多文化社会の偏見・差別一形成のメカニズムと低減のための教育一』明石書店

高松里（2006）「国際交流学生サークル活動への教育的サポート：九州大学国際親善会の活動と会への支援」『九州大学留学生センター紀要』第15巻、pp.67-74

日本語教育振興協会（2006）「日本語教育機関の概況」<http://www.nisshinkyu.org/j147.pdf>（2016年12月20日閲覧）

ホール・エドワード（日高敏隆・佐藤信行訳）（1970）『かくれた次元』みすず書房（Hall, E. (1966) *The Hidden Dimension*, Anchor Books)

Piller I（2010）*Intercultural Communication: A Critical Introduction*, Edinburgh University Press

Schwartz SJ, Unger JB, *et al.*（2010）“Rethinking the Concept of Acculturation

Implications for Theory and Research”, *American Psychologist*, vol. 65, No. 4, pp.237-251

Zhou Y, Jindal-Snape D, et al. (2008) “Theoretical Models of Culture Shock and Adaptation in International Students in Higher Education”, *Students in Higher Education*, vol. 33, No. 1, pp.63-75

〈投稿の採否〉

10. 投稿原稿掲載の採否は、種目1)～3)については、査読を経て、編集委員会で審議し、種目4)5)については、編集委員会で審議し、決定する。審議の結果、内容、構成、表現などが不適切と判断された場合は、投稿者へ原稿の修正および投稿種目の変更を依頼する場合があります。

〈校正〉

11. 投稿者による校正は初稿までとする。校正においては、内容的な修正は原則として認めない。

〈著作権〉

12. 『留学生交流・指導研究』に掲載された原稿の著作権は、国立大学留学生指導研究協議会に属するものとする。

〈抜刷り〉

13. 抜刷りを希望する投稿者は、完成原稿提出時に編集委員長が指定した方法に従う。抜刷りに要する費用は、投稿者が全額負担する。

〈投稿申込み、原稿締切〉

14. 投稿予定者は毎年7月15日までに表題および投稿種目を明示して、編集委員長あてにe-mailで投稿を申し込むこと。その上で、毎年8月31日までに原稿(PDFファイル)・投稿連絡票・投稿チェックリストを添付し、編集委員長あてにe-mailで送信すること。投稿連絡票および投稿チェックリスト、論文の書式は、国立大学留学生指導研究協議会のホームページよりダウンロードして使用する。

なお、要旨は投稿連絡票にのみ記載し、原稿には記載しないこと。また、PDFファイルのプロパティなどに投稿者の個人情報が残らないよう注意すること。

(国立大学留学生指導研究協議会ホームページ)

<http://coisan.org/>

〈投稿申込み先、原稿送付先〉

e-mail : kaoru@kochi-u.ac.jp

(COISANジャーナル編集委員長 大塚)

『留学生交流・指導研究』編集規程

〈名 称〉

1. 本誌は国立大学留学生指導研究協議会(以下「COISAN」と称す)機関誌であり、原則として年一回発行する。

〈掲載記事の種別〉

2. 本誌は留学生指導および国際教育交流にかかわる研究論文、実践報告・調査報告、書評、その他関連記事を掲載する。

それぞれの内容については以下のとおりとする。

- 1) 研究論文：留学生指導、国際教育交流およびその周辺分野について、過去の知見に加えるべき学術的意義のある独創的な研究成果が明確に述べられているもの。関連する領域における先行研究の内容が十分に把握され、研究課題が明確に設定されており、実証的・論理的に課題への解答が示されていることが必要。
- 2) 研究ノート：留学生指導、国際教育交流およびその周辺分野について、新たな視点・着想、新規性のある事実の発見、前提的考察、先駆的発想、萌芽的研究課題の提起、古典の見直しなど、将来の優れた研究につながる可能性のある内容を、研究論文としての形式にとらわれずに自由に論を展開することができるもの。
- 3) 実践報告・調査報告：実践報告においては、留学生指導、国際教育交流の現場における実践の内容が具体的かつ明示的に述べられており、その内容を広く公開して共有することの意義が明確なもの。調査報告においては、留学生指導、国際教育交流分野において、調査の目的が明確であり、調査の方法・分析・解釈が妥当であり、調査の結果に資料的価値が認められるもの。実践報告・調査報告いずれにおいても、単なる内容の報告に留まらず、的確な考察がなされていること。
- 4) 書評：留学生指導、国際教育交流などに関する書籍の論評。
- 5) その他：編集委員会が特に依頼したもの（特集、特別寄稿、講演など）。

〈採否の決定〉

3. 前条1)～3)項の投稿原稿の掲載の採否は、審査委員会の査読を経て、編集委員会で審議し決定する。4)、5)については、編集委員会で審議し決定する。

〈校 正〉

4. 執筆者による校正是初稿までとする。その場合、内容的な修正は原則的に認めない。

〈抜き刷り〉

5. 抜き刷りを希望する投稿者は完成原稿提出時に編集委員長に依頼する。抜き刷りに要する費用は投稿者が全額負担する。

以上

Journal of International Student Advisors and Educators

No. 24 Posting Regulations

〈Qualification for Posting〉

1. Those who post this Journal must be members of the Council of International Student Advisors of National Universities. Non-members can be included as co-authors, but the primary author must be a member of the Council of International Student Advisors of National Universities.

However, manuscript orders, especially by the editorial committee, can be ordered for non-members. Consecutive posts by the same author are limited to 2 posts under normal circumstances.

〈Contents Posted, Languages Used, Categories〉

2. Content Posted:

Content posted must be related to Advice to International Students, International Education Exchange or their related fields, and must be as-of-yet-unannounced. Duplicate postings to other academic conference journals are prohibited, provided that oral presentations and handouts are not limited to this.

3. Languages Used:

Japanese or English. When the languages of posters' manuscripts are different from their native languages, the submitted manuscripts must be checked by a native speaker.

4. The categories to be posted are as follows. Posters must clearly describe the categories of their manuscripts.

- 1) Research Article:

The Research Article is required to clearly describe unique study outcomes with academic significance related to Advice to International Students, International Education Exchange of their related fields, which should be added to existing knowledge. It is necessary that preceding studies related to the field are well understood, research agenda is clearly set and the answers to the agenda are shown empirically and logically.

- 2) Research Note:

In the Research Note, contents which lead to future excellence in Advice to International Students, International Education Exchange including fresh perspectives/ideas, discovery of novel facts, prerequisite considerations, pioneering ideas, introduction of budding research agendas and re-examination of previous studies can be freely developed regardless of the format of the Research Article.

- 3) Practice Report/Research Report:

In the Practice Report, the contents at the sites of the Advice to International Students and International Education Exchange must be described concretely and expressly, and must have clear significance to disclose and share widely. In the Research Report, it is required that the purpose of the research is clear, the methods of research, analysis and interpretation are reasonable, and the findings of the research must be recognized to

have material value in the Advice to International Students and International Education Exchange fields. Either Practice Reports or Research Reports are not just reports but accurate considerations must be given.

4) A Book Review:

A Book Review is a commentary on the Advice to International Students and International Education Exchange, etc.

5) Others:

Specially requested by the editorial committee. (special issues, special contributions, lectures, etc.)

〈Ethic Guidelines〉

5. Observe the following ethics when posting.

- 1) Explain your procedure to research subjects and obtain their consent regarding implementation of research and publication of results.
- 2) Take due consideration for personal privacy and pay careful attention so that personal information cannot be identified or inferred. Prior to publication, obtain consent from parties involved as much as possible.
- 3) For research targeting specific institutions, obtain consent from the head(s) of those institutions prior to publication.
- 4) Clearly state on your manuscripts that ethical consideration has been taken.

〈Manuscripts〉

6. Format:

A4 Horizontal writing

Japanese characters 43x30 lines (English 44 lines)

File format: PDF file

Colored figures, lists and pictures will be converted to grayscale.

7. Volume:

The Research Articles, Research Notes and Practice/Research Reports must be under 15 pages (including figures, lists pictures etc.), and Book Reviews under 2 pages, except when designated by the editorial committee. At the beginning of a book review, indicate 1. Book title, 2. Author's name, 3. Publisher's name 4. Year of publication, 5. No. of pages, 6. Fixed price, 7. Reviewer's name 8. Reviewer's university. The same is applied to Western books, but titles must be written in italics.

8. Summary/Keywords:

Attach a summary of about 400 characters for Japanese and about 200 words for English to Research Articles, Research Notes and Practice/Research Reports. Also Attach 5 or less keywords. Write summaries only on the post contact form but not on the manuscript.

9. Quotations and reference items are separately listed. All quotations and references used in the manuscript must be included in the list, without excess or deficiency, in the following orders.

The lists are summarized at the end of the manuscript.

Single Japanese research books: Write the Author's name (Publication year), 『Book title』and Issuing bookstore's name

Single Western research books: Write Author's initials of the surname and first name, (Publication year), 'Title', and Publisher.

Japanese journals: Author's name, (publication year), 「Title」, 『Name of journal, Issue no., Relevant pages.

Western journals: Write Author's initials of the surname and first name, (Publication year), 'Title', *Journal title*, Volume, Number, Pages.

In the case of materials quoted from a website, include the name of the source, (year of posting), 「Title」, URL, (Date of access).

If there are multiple authors, write the first two as 'A, B and others' or 'A, B *et al.*' Summarize Japanese and foreign literatures, respectively, and list them in the order of first Japanese and then foreign literature. Japanese literature is arranged in the Japanese alphabetical order by the surnames of the primary authors, and foreign literature is in the alphabetical order by the surnames of the primary authors. When a translation into Japanese is quoted, summarize it as Japanese literature. When materials are quoted from websites, summarize the material quoted from Japanese websites as Japanese literature and from foreign sites as foreign literature, respectively.

Avoid using phrases like 'my research book' or 'my research manuscript' when quoting from a writer's own literature in order to avoid revealing the author's identity. Do not use ciphers.

Example

[Quotation/Reference Literature]

加賀美常美代・横田雅弘他(2012)『多文化社会の偏見・差別-形成のメカニズムと低減のための教育-』明石書店

高松里(2006)「国際交流学生サークル活動への教育的サポート:九州大学国際親善会の活動と会への支援」『九州大学留学生センター紀要』第15巻、pp.67-74

日本語教育振興協会(2006)「日本語教育機関の概況」

<http://www.nissshinkyō.org/j147.pdf> (2016年12月20日閲覧)

ホール・エドワード(日高敏隆・佐藤信行訳)(1970)『かくれた次元』みすず書房

(Hall, E. (1966) *The Hidden Dimension*, Anchor Books)

Piller I (2010) *Intercultural Communication: A Critical Introduction*, Edinburgh University Press

Schwartz SJ, Unger JB, et al. (2010) "Rethinking the Concept of Acculturation Implications for Theory and Research", *American Psychologist*, vol.65, No.4, pp.237-251

Zhou Y, Jindal-Snape D, et al. (2008) "Theoretical Models of Culture Shock and Adaptation in International Students in Higher Education", *Students in Higher Education*, vol. 33, No.1, pp.63-75

〈Acceptance or Rejection of Posts〉

10. Acceptance or Rejection of posted manuscripts is decided by deliberation among the editorial committee after peer review for categories 1)-3) and by deliberation among the editorial committee for 4)-5).

As a result of deliberation, if it is determined that contents, structure, expressions etc. are inappropriate, posters may be requested to make corrections and/or change their category.

〈Proofreading〉

11. Proofreading by a poster is limited to the first draft. After the proofreading, content changes are not allowed under normal circumstances.

〈Copyrights〉

12. Copyrights of the manuscripts published on the Journal of International Student Advisors and Educators belong to Council of International Student Advisors of National Universities.

〈Offprint〉

13. Posters who wish to offprint shall follow the method designated by the chief editor at the time of manuscript completion. Full cost for offprint is borne by the posters.

〈Posting Application and Manuscript Deadline Dates〉

14. Those who plan to post should apply to the chief editor by e-mail, clearly stating their titles and posting categories by July 15th of that year.

Then send their manuscripts(in PDF format), posting contact forms and posting check lists to the chief editor via email by August 31st. Download the posting contact form, posting check list and format from the homepage of the Council of International Student Advisors of National Universities.

Write the summary only on the posting contact form, but not on the manuscripts. Be careful not to leave the poster's personal information on the PDF properties, etc.

(Homepage of the Council of International Student Advisors of National Universities)

<http://coisan.org/>

〈Where to apply postings to/ Where manuscripts are sent to〉

e-mail: kaoru@kochi-u.ac.jp

(Professor OTSUKA, Chief Editor of the Journal of COISAN)

Editing Regulations for 『Journal of International Student Advisors and Educators』

〈Name〉

1. This journal is the Journal of International Student Advisors and Educators(hereinafter referred to as 'COISAN'), and is published once a year under normal circumstances.

〈Categories of Articles Published〉

2. The Research Articles, Practical Reports, Research Reports, Book Reviews and others related to Advice for International Students and International Exchange are published in the Journal.

Each content is as follows.

- 1) Research Article:

The Research Article is required to clearly describe unique study outcomes with academic significance related to Advice to International Students, International Education Exchange of their related fields, which should be added to existing knowledge. It is necessary that preceding studies related to the field are well understood, research agenda is clearly set and the answers to the agenda are shown empirically and logically.

- 2) Research Note:

In the Research Note, contents which lead to future excellence in Advice to International Students, International Education Exchange including fresh perspectives/ideas, discovery of novel facts, prerequisite considerations, pioneering ideas, introduction of budding research agendas and re-examination of previous studies can be freely developed regardless of the format of the Research Article.

- 3) Practice Report/Research Report:

In the Practice Report, the contents at the sites of the Advice to International Students and International Education Exchange must be described concretely and expressly, and must have clear significance to disclose and share widely. In the Research Report, it is required that the purpose of the research is clear, the methods of research, analysis and interpretation are reasonable, and the findings of the research must be recognized to have material value in the Advice to International Students and International Education Exchange fields, Either Practice Reports or Research Reports are not just reports but accurate considerations must be given.

- 4) A Book Review:

A Book Review is a commentary on the Advice to International Students and International Education Exchange, etc.

- 5) Others:

Specially requested by the editorial committee.(special issues, special contributions, lectures, etc.)

〈Decision of Acceptance and Reject〉

3. Acceptance or Rejection of posted manuscripts is decided by deliberation among the editorial committee after peer review for categories 1)-3) and by deliberation among the editorial committee for 4)-5).

〈Proofreading〉

4. Proofreading by a poster is limited to the first draft. Content changes are not allowed under normal circumstances.

〈Offprint〉

5. Posters who wish to offprint shall request the chief editor at the time of manuscript completion. Full cost for offprint is borne by the posters.

編集後記

『留学生交流・指導研究』第23号には、研究論文1本、研究ノート5本、実践報告1本、調査報告1本の、計8本のご論考が掲載されています。今回も、多様な研究論考が集まったCOISANらしい一冊となりました。

本号の編集作業は、いわゆる「コロナ禍」真っ只中に行われました。国を超えた往来やキャンパスに集う事が難しくなり、留学生相談指導に関わる教職員、そして何より留学生自身が、困難を乗り越えるべく試行錯誤を重ねたのではないのでしょうか。一方で、オンライン環境での交流が日常となり、新たな可能性に希望を見出した貴重な機会でもあったと思います。本誌で共有された知が、この変動する時代を共に乗り越える糧として、皆様の実践、研究の活性化につながることを期待します。

最後に、ご投稿くださった著者の皆様、査読にご協力くださった皆様に、心より感謝申し上げます。

(市島)

ISSN1343-4683

留学生交流・指導研究 Volume 23

非売品

編集 国立大学留学生指導研究協議会

『留学生交流・指導研究』編集委員会

大塚薫（委員長：高知大学）、安婷婷（筑波大学）、市島佑起子（鹿児島大学）、河合淳子（京都大学）、服部明子（三重大学）、堀尾佳以（宇都宮大学）、和田尚子（名古屋大学）

発行日 2021年3月31日

発行 国立大学留学生指導研究協議会

問合先 〒565-0871 大阪府吹田市山田丘1-1 ICホール
大阪大学国際教育交流センター IRIS（留学生交流情報室）内
Tel：06-6879-7076 Fax：06-6879-7119
e-mail：info@coisan.org

URL <http://coisan.org/>

制作 株式会社 ITP <https://www.itp.co.jp>

Journal of International Student Advisors and Educators

Volume 23 / 2020

Foreword NAKAMOTO Shinichi 3

▪ Articles

[Research Article]

· Examining Campus Climate for International Students ONISHI Akiko 7

[Research Note]

· Intercultural Receptivity of Japanese Society From the Viewpoint of Foreign Employees' Self-actualization:
A Follow-up Research of Former International Students NAKAMOTO Shinichi 23

· Long-term Benefits of the Teacher Training Program for Participants from Latin America:
An Analysis of Interview Survey TANAKA Kyoko 37

· Career Development of Non-regular Administrative Staff in University International Education Exchange
Divisions: From the Personal Stories of Four People Working at National University Corporations
WATANABE Rumi 51

· A Study of the Internationalization of Universities from a Spatial Perspective:
Revisiting the History of 'International Student Centers' TAKAHASHI Aya 65

· Similarities and Differences in Advising International Baccalaureate Students and International Students
MAHMOOD Sabina 81

[Practice Report]

· Human Rights Education for University Students with Various Backgrounds:
Effectiveness and Challenges of Intercultural Collaborative Classes TAKAHASHI Mino 93

[Research Report]

· How International Students Spend Their Time Off-Campus:
An Analysis of an Activity Diary and GPS Tracking Data
KISHIDA Yumi, OSAWA Shuji, KAMPEERAPARB Sunate,
FUJII Makoto, MIYAZAKI Etsuko, TANAKA Kyoko 107

Summary in English 123

▪ Report

[Report on the 9th COISAN Research Conference]

· Outline 133

· Purpose and Effectiveness of Online Interaction with Students from British and Japanese Universities:
Case Study of Collaborative Project with Students from Various Backgrounds
TAKAHASHI Mino 135

· Issues Regarding Acceptance of Exchange Students Who Require Reasonable Accommodation:
Focusing on Academic Support- MATSUMOTO Kumiko 137

· Practical Report on the Consultations with Professors about Study Abroad for Outbound Students:
Focusing on the Realizations of Consulting for Four Years and Future Tasks
NAKANO Ryoko 139

· University Student Support Services for English Programs:
A Student Life Survey for International Students SAKAI Nobuaki 141

Report of COISAN Symposium 2020 145

APPENDIX 149

The Editor's Note 167